


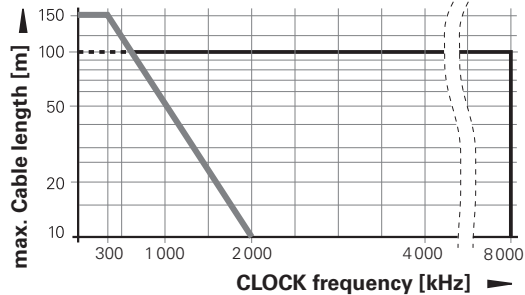
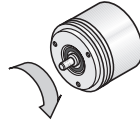
**U<sub>p</sub> = 3.6 V ... 14 V DC**

am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato

	ohne Last Without load sans charge senza carico sin carga	mit Last, Alterung und Temperatur bei 3,6 V With load, aging and temperature at 3.6 V avec charge, vieillissement et température à 3,6 V con carico, invecchiamento e temperatura a 3,6 V con carga, envejecimiento y temperatura a 3,6 V
ROC	I max. 105 mA	+ 60 mA
ROQ	I max. 135 mA	+ 60 mA

 EN 50 178/4.98; 5.2.9.5  
IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)  
(siehe, see, voir, vedi, véase  
HEIDENHAIN D 231 929)

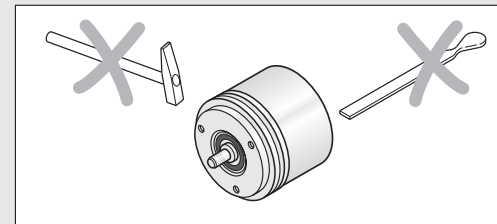
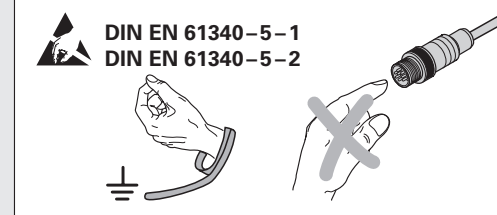
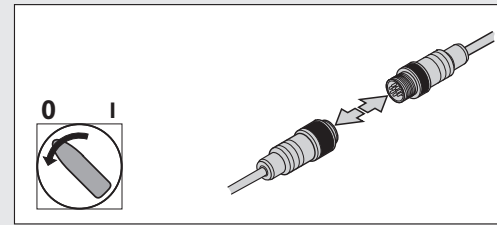
steigende Codewerte  
Rising code values  
valeurs codées croissantes  
valori assoluti crescenti  
valores codificados ascendentes



— ohne Laufzeitkompensation  
without delay compensation  
sans compensation de la durée du signal  
senza compensazione del tempo di ciclo  
sin compensación del tiempo de propagación

— mit Laufzeitkompensation  
with delay compensation  
avec compensation de la durée du signal  
con compensazione del tempo di ciclo  
con compensación del tiempo de propagación

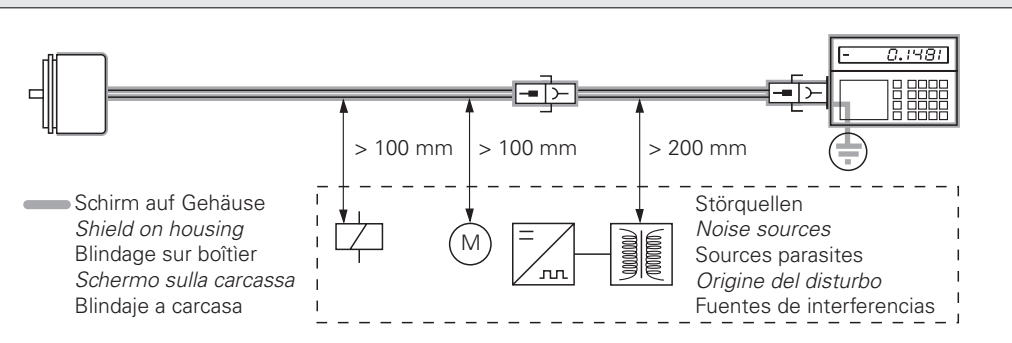
# HEIDENHAIN

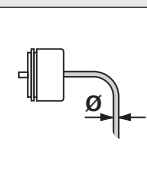
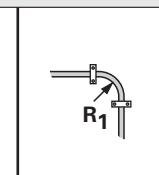
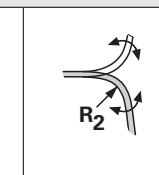
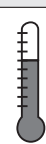
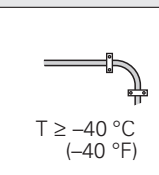
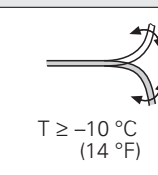
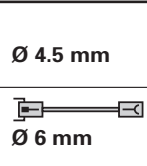
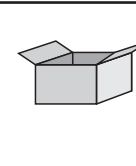


Montageanleitung  
Mounting Instructions  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Instrucciones de montaje

**ROC 425** EnDat22  
**ROQ 437** EnDat22

6/2008



			 °C (°F)		
<b>Ø 4.5 mm</b>	R <sub>1</sub> ≥ 10 mm	R <sub>2</sub> ≥ 50 mm		T ≥ -40 °C (-40 °F)	T ≥ -10 °C (14 °F)
	R <sub>1</sub> ≥ 20 mm	R <sub>2</sub> ≥ 75 mm	 -30 ... 80 °C (-22 ... 176 °F)		
<b>Ø 6 mm</b>	R <sub>1</sub> ≥ 20 mm	R <sub>2</sub> ≥ 75 mm			

**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**  
Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5  
**83301 Traunreut, Germany**  
☎ +49 (8669) 31-0  
FAX +49 (8669) 5061  
E-Mail: info@heidenhain.de

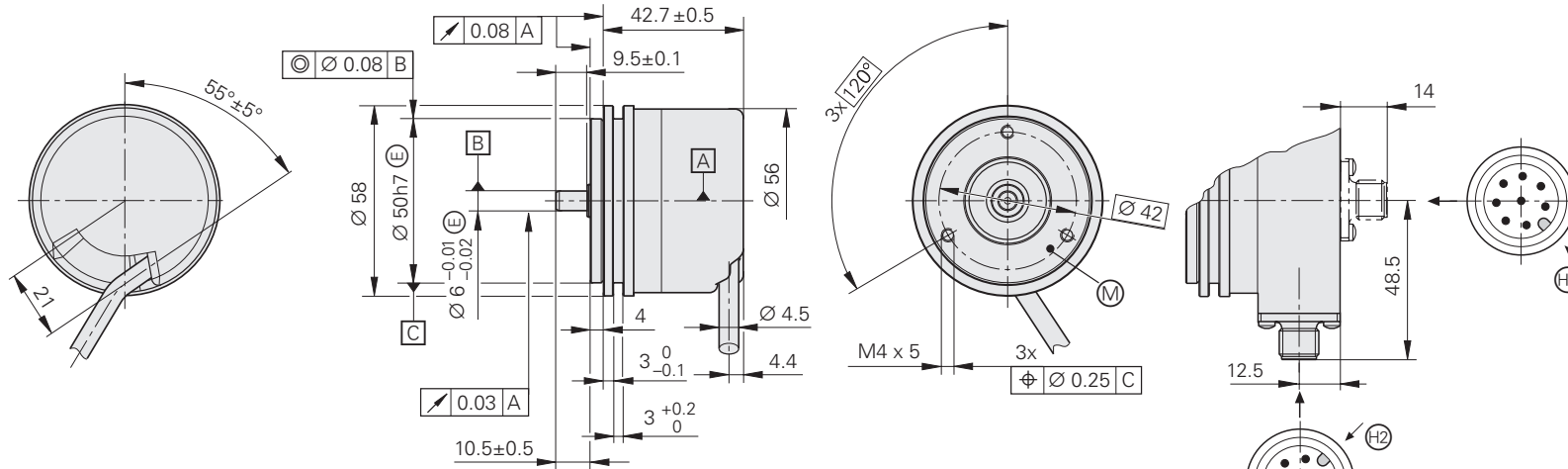
**Technical support** FAX +49 (8669) 32-1000  
**Measuring systems** ☎ +49 (8669) 31-3104  
E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de  
**TNC support** ☎ +49 (8669) 31-3101  
E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de  
**NC programming** ☎ +49 (8669) 31-3103  
E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de  
**PLC programming** ☎ +49 (8669) 31-3102  
E-Mail: service.plc@heidenhain.de  
**Lathe controls** ☎ +49 (8669) 31-3105  
E-Mail: service.lathe-support@heidenhain.de

**www.heidenhain.de**



Ve 00  
609 005-91 · 5 · 6/2008 · H · Printed in Germany · Änderungen vorbehalten  
Subject to change without notice · Sous réserve de modifications · Con riserva di modifiche · Sujeto a modificaciones

# ROC 425/ROQ 437

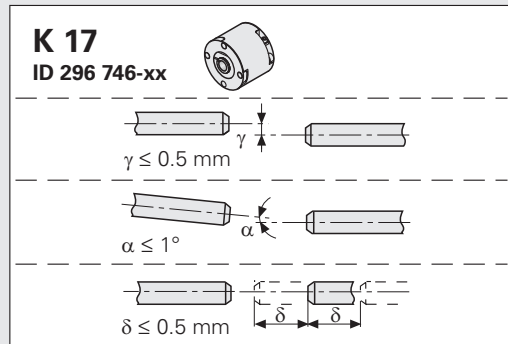
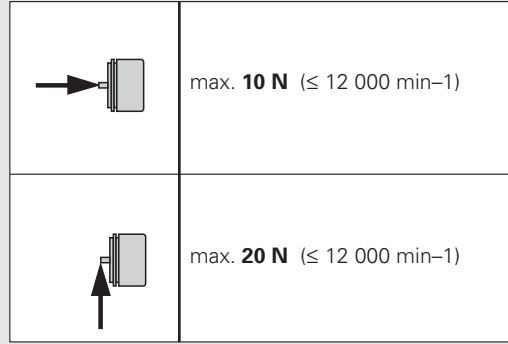


mm  
 Tolerancing ISO 8015  
 ISO 2768 - m H  
 < 6 mm: ±0.2 mm

**A** = Lagerung  
 Bearing  
 Roulement  
 Cuscinetto  
 Rodamiento

**M** = Messpunkt Arbeitstemperatur  
 Measuring point for operating temperature  
 Point de mesure température de travail  
 Punto di misura - temperatura di esercizio  
 Punto de medición de la temperatura de trabajo

**H2** = Stecker-Codierung  
 Connector coding  
 Codage sur connecteur  
 Codifica connettore  
 Codificación del conector



1SS08-C4

5XS08-C4

8	2	5	1	3	4	7	6
Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK
BNGN	BU	WHGN	WH	GY	PK	VT	YE

Kabelschirm mit Gehäuse verbunden  
 Cable shield connected to housing  
 Blindage du câble relié au boîtier  
 Collegare lo schermo del cavo alla carcassa  
 Pantalla del cable conectada a carcassa

